



NAVAL

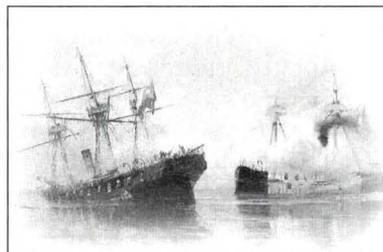
- **Conmemoración del Combate Naval de Iquique.**

Con la presencia de S.E. el Presidente de la República, don Ricardo Lagos Escobar, se desarrollaron las actividades de conmemoración del 121° aniversario del Combate Naval de Iquique, en esa histórica ciudad norteña.

El acto inicial, se materializó a partir de las 09.30 horas con los Honores de Ordenanza a S.E. el Presidente de la República a su arribo a la Plaza 21 de Mayo, lugar donde se encontraban presentes Ministros de Estado, los Comandantes en Jefe de las FF.AA. y de Orden, Autoridades Civiles y Militares y numeroso público apostado en las calles.

El homenaje en el Monumento a los Héroes incluyó una alocución patriótica a cargo del Comandante en Jefe de la Escuadra, Contraalmirante Alex Waghorn Jarpa, quien destacó los aspectos más relevantes de esa acción naval. Posteriormente se celebró una misa de Acción de Gracias, ofrendas florales, un esquinazo folklórico del Club de Huasos y, finalmente, el desfile de honor de los efectivos de la Comandancia en Jefe de la Escuadra, Primer Cuerpo de Ejército y Comandancia en Jefe de la Cuarta Zona Naval.

A las 11.30 horas, S.E. el Presidente de la República se embarcó en el DLH *Cochrane*, para dirigirse a la Boya que marca el lugar de hundimiento de la corbeta *Esmeralda*. En ese lugar, a la misma hora del mencionado hundimiento, 12.10 hrs., el Presidente Lagos lanzó una ofrenda floral al mar, después de lo cual lo hicieron los Comandantes en Jefe de las FF.AA. y el Director General de Carabineros de Chile. Luego, el Comandante en Jefe de la Armada ofreció un cocktail a las autoridades que asistieron a la ceremonia, en el cual le entregó a S.E. el Presidente de la República una réplica de la corbeta *Esmeralda*, tal como se encuentra hundida y en la cual se muestran los estragos del combate. La emotiva ceremonia finalizó a las 12.45 hrs., con los honores de Ordenanza al Presidente de la República, al desembarcarse del DLH *Cochrane*.



- **Buque Escuela *Esmeralda* en Nueva York.**

Encabezando a miles de embarcaciones que participan en el mayor desfile naval de la historia de Nueva York y a los veleros que compiten en la regata internacional "Opsail 2000", ingresó a esa ciudad el 4 de julio pasado, con todo su velamen desplegado, el buque escuela *Esmeralda*, sumándose a los actos de conmemoración del Día de la Independencia de los Estados Unidos.

Durante su estadía en el puerto de Baltimore el buque fue seleccionado para encabezar el desfile de grandes veleros, que se extendió hasta el puente Francis Scott, ocasión en que fue captado por la prensa y televisión y seguida por un numeroso público que presenciaba el espectáculo. El Presidente de la nación, William Clinton, presidió el paso de las embarcaciones desde el portaaviones USS *Kennedy*.



En la regata internacional "Opsail 2000", clase A, participan además del B.E. *Esmeralda*, los veleros *Eagle*, *Rose* y *Gazela* de Estados Unidos de América, *Guayas* de Ecuador, *Gloria* de Colombia, *Danmark* de Dinamarca, *Ooster Schelde* de Holanda, *Simón Bolívar* de Venezuela, *Dewaruci* de Indonesia y *Capitán Miranda* de Uruguay.

- **Petrolero *Araucano* efectúa Ejercicio con Fragata Peruana.**

Durante su travesía entre Panamá y el puerto de Valparaíso, el petrolero *Araucano* efectuó un ejercicio "Passex" con la fragata *Carvajal* de la Armada de Perú, el 23 de junio pasado, en aguas peruanas a 80 millas del litoral frente al puerto Salaverry.

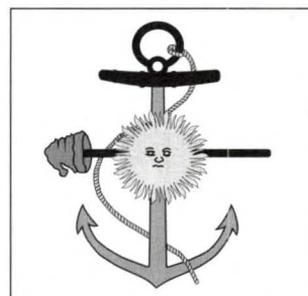
La Unidad peruana corresponde a la clase Lupo y el entrenamiento efectuado, que tuvo una duración aproximada de cuatro horas, se orientó a incrementar la interoperatividad entre ambas Marinas considerando para ello la simulación de una maniobra logros de reabastecimiento.



VISITAS

- **Visita de Jefe del Estado Mayor de la Armada de Argentina.**

Una visita oficial de una semana a nuestro país desarrolló a partir del 1 de mayo pasado, el Jefe del Estado Mayor General de la Armada de Argentina, Almirante don Joaquín Edgardo Stella, quien aceptó una invitación del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes, orientada a informar al máximo Jefe naval argentino de los aspectos de mayor relevancia del proyecto de construcción de fragatas y de los avances logrados en los acuerdos bilaterales firmados entre ambas Instituciones.



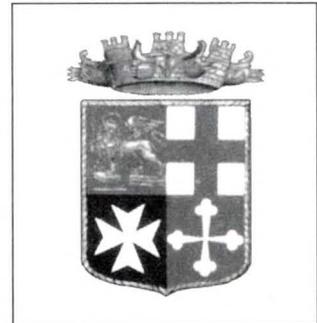
El programa cumplido por el Almirante Stella, consideró inicialmente los saludos protocolares al Comandante en Jefe de la Armada de Chile, una exposición sobre el proyecto de construcción de fragatas, una reunión de trabajo para analizar los asuntos bilaterales más relevantes, la visita al Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, oportunidad en que se realizó el lanzamiento oficial de la Carta Náutica Electrónica elaborada por ese organismo, y la concurrencia a dictar una conferencia a la Academia de Guerra Naval, para posteriormente visitar la Escuela Naval "Arturo Prat" y el Museo Naval y Marítimo. Asimismo, en la tarde del miércoles 3 de mayo, el Comandante en Jefe de la Armada le impuso la condecoración Armada de Chile "Al Gran Mérito Naval" en el Grado de "Caballero", durante una ceremonia que se efectuó en el edificio Armada de Chile, en Valparaíso.

A partir del 4 de mayo, el Almirante Stella prosiguió sus actividades en la zona de Valparaíso con visitas al Fuerte Aguayo y a la Base Aeronaval de Viña del Mar, desde donde se trasladó hasta Talcahuano, acompañado del Comandante en Jefe de la Armada de Chile. En ese lugar, ambos Jefes Navales realizaron una visita inspectiva a los trabajos de modernización del destructor argentino *Hércules* en la planta de Asmar. Finalmente el Almirante Stella se trasladó hasta la décima región, donde permaneció un día, regresando a Argentina desde Santiago el domingo 07 de mayo.

• **Visita del Jefe del Estado Mayor de la Marina Italiana.**

Invitado por el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Jorge Patricio Arancibia Reyes, efectuó una visita oficial a nuestro país entre el 12 y el 17 de mayo pasado, el Jefe del Estado Mayor de la Marina Militar de Italia, Almirante Umberto Guarnieri, quien viajó acompañado por el Jefe del Departamento de Submarinos del Estado Mayor, Contraalmirante Marcantonio Trevisani; el Agregado Naval de Italia en Argentina y concurrente en Chile, Capitán de Navío Giulio Teodori y su Ayudante de Ordenes, Capitán de Fragata Carmelo Bonfiglio.

Durante su estadía el Almirante y su comitiva visitaron la Cuarta Zona Naval y participaron en reuniones y ceremonias en el Museo Naval y Marítimo, en la Escuela Naval "Arturo Prat", en el Estado Mayor General de la Armada y en la Dirección de Programas, Investigación y Desarrollo, donde se les dio a conocer algunas capacidades operativas y logísticas de la Armada de nuestro país y antecedentes sobre el proyecto de construcción de las fragatas nacionales. Asimismo, el martes 16 de mayo, el Almirante Guarnieri visitó las instalaciones del Cuerpo de Infantería de Marina en el Fuerte Aguayo y la Base Aeronaval de Viña del Mar.



• **Visita del Comandante de la Marina de Brasil.**

El Comandante de la Marina de Brasil, Almirante de Escuadra Sergio G.F. Chagasteles, efectuó una visita oficial a nuestro país, entre el 17 y 22 de mayo pasado, aceptando una invitación del Comandante en Jefe de la Institución, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes, con el objeto de dar a conocer capacidades operativas y logísticas de nuestra Armada e incrementar los lazos de amistad y cooperación entre ambas Instituciones.



Durante su estadía el Almirante Chagasteles y su comitiva, cumplió un nutrido programa de actividades, las que incluyeron su participación en la ceremonia en la cual se condecoró en la Embajada de Brasil al Almirante Jorge Patricio Arancibia Reyes, con la medalla "Orden del Mérito Naval en el grado de Gran Oficial", en reconocimiento a su labor de acercamiento entre ambas Armadas. Asimismo, efectuó visitas profesionales a la planta de Asmar en Talcahuano, a la Escuela Naval "Arturo Prat", al Estado Mayor General de la Armada y a la Dirección de Programas, Investigación y Desarrollo, entidades en la que participó en reuniones de trabajo y exposiciones que incluyeron el proyecto de construcción de fragatas nacionales.

Antes de su regreso a Brasil, el Almirante Chagasteles fue condecorado por el Comandante en Jefe de la Armada de Chile con la Estrella Militar de las Fuerzas Armadas, en el grado de "Gran Estrella al Mérito Militar" y participó en Iquique en la ceremonia de conmemoración del 121 aniversario de la Epopeya Naval.

TERRITORIO MARITIMO, HIDROGRAFIA Y OCEANOGRAFIA

• **Curso Internacional sobre Evaluación de Tsunamis.**

Con el objeto de actualizar conocimientos y perfeccionar a los participantes en el manejo y operación de los softwares de detección y análisis de las señales sísmicas, se desarrolló en mayo pasado en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, SHOA, un curso

internacional sobre el sistema Tremors, diseñado para la evaluación del riesgo de tsunamis en tiempo real. La mencionada tecnología está disponible en Chile desde el año 1995, y fue reingenierizada el año pasado al dotarla de nuevos sensores de banda ancha, lo que permite una mejor cobertura de la sismología local.

El curso fue dictado por el Doctor Francois Schindele, de la Dirección de Aplicaciones Militares del Comisariato de Energía Atómica de Francia y Chairman del Grupo Internacional de Coordinación para el Sistema de Alerta de Tsunamis del Pacífico (GIC/ITSU), y tomaron parte en él, científicos nacionales e internacionales que se desempeñan en centros sismológicos y de alerta de tsunamis de Colombia, Chile y Perú.



- **Atlas de los Fondos Marinos de Chile.**

Un Atlas desarrollado por la Armada de Chile y la Universidad Católica de Valparaíso será próximamente editado y publicado por el Comité Oceanográfico Nacional. La obra contiene 30 láminas a color sobre el fondo marino chileno, abarcando desde Arica hasta la Antártica e incluyendo las islas oceánicas de nuestro país.



- **Nuevo Sistema para Salvamento Marítimo.**

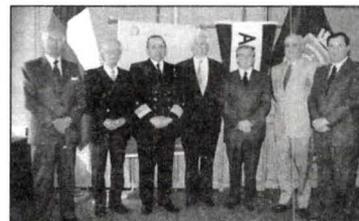
Un nuevo sistema para salvamento en el mar esta siendo implementado por la Gobernación Marítima de Valparaíso a través de la adquisición del equipamiento UNI-PAC SUR 2000. El funcionamiento se basa en que al momento de conocerse una emergencia o siniestro en el mar, una aeronave O-2A Skymaster, de la Armada, despegue y se dirige hacia el área indicada por el llamado de auxilio. Allí, tras sobrevolar el sector a baja altura, ubica a los naufragos y una vez que se halle sobre su posición, a través de un equipo especial, lanza en forma vertical una balsa UNI-PAC que se arma en forma automática en el aire y permite el abordaje inmediato de los sobrevivientes.

- **Premio Internacional Hidrografía.**

En la Exposición Cartográfica realizada a fines de abril con motivo de la 19ª Conferencia Cartográfica Internacional desarrollada en Canadá, nuestro país se hizo acreedor al premio denominado "Mejor Expositor", lo cual destaca el trabajo de nuestros representantes Institucionales en esa área, como el mejor entre los 62 Estados Miembros que participaron.

- **Premios "AMVER" a Navieras Chilenas.**

En un acto desarrollado a fines de abril en la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, Directemar, al cual concurren nueve parlamentarios estadounidenses, fueron premiadas las navieras chilenas "Southship", "Humboldt", "Nachipa", "Sonap" y "CCNI", que se destacaron en el Programa de Asistencia Mutua automatizada para rescate de Naves "AMVER", bajo la supervisión del Servicio de Guardacostas de Estados Unidos. En la ceremonia, el Director General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, Vicealmirante don Jorge Arancibia



Clavel, agradeció al jefe de la representación estadounidense, John Duncan, por el reconocimiento efectuado a las empresas chilenas.

TECNOLOGIA Y CONSTRUCCION NAVAL

- **Presidente de la República Visitó ASMAR.**

Una visita a las instalaciones en Talcahuano de los Astilleros y Maestranzas de la Armada, ASMAR, efectuó el 27 de junio pasado S.E. el Presidente de la República, don Ricardo Lagos Escobar, en compañía del Ministro de Defensa Nacional don Mario Fernández Baeza y del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes.

En la oportunidad le fueron expuestos al Mandatario los planes de modernización institucional y el proyecto de reemplazo de los buques de la Escuadra, analizándose todas las alternativas existentes en este sentido, incluyendo la construcción en una serie de ocho buques, en dos fases de a cuatro, e incluso de reducir el plan a sólo cuatro, repotenciando las fragatas *Condell* y *Lynch*.

El Primer Mandatario reconoció que construir esos buques en Chile -unidades de 3.500 toneladas, 27 nudos de velocidad y 180 tripulantes con un costo unitario de US\$ 160 millones- conllevaría ganancias y empleo para la VIII Región y el país, porque empresas nacionales podrían proveer hasta el 60 % de todo lo que necesitan dichas unidades. Asimismo destacó que el proyecto constituiría un verdadero desafío para el país, por lo que espera formular una decisión final antes de fin de año.



DEPORTES NAUTICOS

- **Regata "Mes del Mar".**

Con la participación de más de cien embarcaciones se desarrolló el 27 y 28 de mayo pasado la tradicional regata "Mes del Mar", en honor a las Glorias Navales. El evento, que fue organizando por el Club de Yates de Higuierillas junto a Fedevela y al Club Náutico Oceánico, reafirmó una vez más la gran convocatoria que tiene este deporte.

Los resultados obtenidos dieron como ganador en la clase Optimista Nicolás Sculze en Avanzados; en Timoneles, el primer lugar fue para Nicolás Soza; en clase Catamaranes, Alejandro Olivos y Patricio Barrios obtuvieron la primera posición; y en Lightning el triunfo fue para Jorge Ibarra. En Portsmouth monotipos, la pareja compuesta por Thomas Tonsen y Juan Ramón Moral se adjudicaron la clase Flying Dutchmann y en Snipe vencieron Herman Serrano y Diego Bravo. Asimismo, Pablo Gimeno ganó en clase Star, en tanto que en Láser el triunfo fue para Sebastián Larraín.

En la clase Oceánico IMS venció *Sandokan*, perteneciente a la Cofradía Náutica del Pacífico, y segundo se ubicó el yate *Reina María Isabel*, de la Armada. En la clase Oceánico Orc Club A, el triunfo fue para Scaramouche del Club de Yates Higuierillas.



CULTURA NAVAL Y MARITIMA E INFORMACIONES GENERALES

- **115° Aniversario de Revista de Marina.**

Con una sobria ceremonia efectuada en el Club Naval de Valparaíso, presidida en representación del Señor Comandante en Jefe de la Armada, por el Director General del Personal de la Armada, Vicealmirante don Andrés Swett Serrano, la Revista de Marina celebró el 30 de junio pasado sus 115 años de existencia, otorgando distinciones a sus colaboradores más destacados y clausurando oficialmente el Primer Encuentro Continental de Directores de Revistas de Marina, efectuado entre el 27 y 30 de junio pasado.



El discurso alusivo al acto estuvo a cargo del Director de la Revista, Capitán de Navío IM. don Jaime Sepúlveda Cox, quien efectuó una síntesis de la trayectoria de este medio de comunicación institucional y resaltó la continua colaboración de los suscriptores uniformados y civiles, que con sus versados artículos han permitido mantener el prestigio adquirido por la publicación.

Las distinciones de mayor relevancia correspondieron al Capitán de Navío don Hugo Alsina Calderón, en calidad de "Colaborador del Año" y al Vicealmirante don Horacio Justiniano Aguirre, en condición de "Colaborador Emérito". Asimismo se entregaron diplomas de Participación a los delegados asistentes al Primer Encuentro Continental de Directores de Revistas de Marina, de las Armadas de Argentina, Brasil, Canadá, Colombia, Ecuador, Estados Unidos de América, El Salvador, México, Perú, Uruguay y Venezuela.

- **Lanzamiento del libro "La Contribución de la Armada al Desarrollo Nacional".**

Una nueva versión del libro "La Contribución de la Armada al Desarrollo Nacional", del Capitán de Navío don Carlos Tromben Corbalán, fue presentada el 5 de julio pasado en el Club Naval de Valparaíso, por el Embajador don José Miguel Barros Franco, en una excelente intervención académica que se publica en la sección Presentación de libros de esta edición.

La reciente obra del Comandante Tromben se agrega a los siguientes libros, de los que también es autor: "La Ingeniería Naval, una especialidad centenaria", en 1989; "La Escuadra Nacional", en 1995, en colaboración con el Vicealmirante don Sergio Jarpa; "Base Prat. Cincuenta años de presencia continua en la Antártica", en 1997; y "La Aviación Naval de Chile" en 1988 y la segunda edición en 1998. La ceremonia de lanzamiento contó con la asistencia del Ministro de Defensa don Mario Fernández Baeza, del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes, de senadores, diputados, académicos, analistas de defensa e invitados especiales.



- **Donan Pabellón al Museo Naval y Marítimo.**

El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Jorge Patricio Arancibia Reyes, presidió una ceremonia desarrollada el 15 de mayo pasado, en la cual se efectuó la donación al Museo Naval y Marítimo, del pabellón nacional que cubrió los restos del Teniente 2º Ignacio Serrano Montaner, durante sus exequias en Valparaíso, el 21 de mayo de 1888.

La valiosa reliquia se encontraba en poder de la señora Amelia Saint Loup Serrano, descendiente directa del héroe y que vive desde hace años en Bolivia. Las gestiones de esta donación recibieron el importante apoyo de la Cancillería, a través del Cónsul de Chile en ese país, señor Adolfo Carafi Melero.

Durante la ceremonia, a la cual también asistió el Jefe del Estado Mayor de la Marina Militar de Italia, Almirante Umberto Guarnieri, que se encontraba en visita oficial en nuestro país, hizo uso de la palabra la Sra. María Cecilia Varas Serrano en representación de las personas que donaban el pabellón y de los descendientes del héroe.



- **Acceso de Investigadores a Bitácoras de Buques.**

A más de 6 mil bitácoras de unidades navales, entre los cuales se incorpora este año el correspondiente al monitor *Huáscar*, pueden acceder en el Museo Naval y Marítimo los investigadores históricos que se encuentren acreditados como tales. De esta manera, los interesados cuentan con este valioso material de apoyo para el desarrollo de sus estudios y análisis.

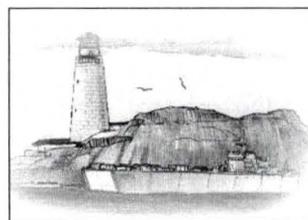
El bitácora correspondiente al monitor *Huáscar* que estará a disposición en el Museo, corresponde a una copia del original, ya que este último permanecerá en la bóveda de seguridad del Archivo Histórico de la Armada.

- **Lanzamiento de libros “Faros del Mundo” y “Faros de Chile”.**

En una sobria ceremonia desarrollada el 8 de mayo pasado en el Auditorio Naval, en el edificio “Almirante Luis Uribe”, se llevó a efecto el lanzamiento oficial de los libros “Faros del Mundo” y “Faros de Chile”, presentados por la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante.

La presentación inicial estuvo a cargo del Vicealmirante don Román Fritis Pérez, quien se refirió a los orígenes que dieron por resultado la concreción de la edición del libro, sus principales participantes y el resultado que fue posible entregar a los lectores. Posteriormente, el Director General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, Vicealmirante don Jorge Arancibia Clavel, se dirigió a los presentes, refiriéndose a los principales faros del país, el esfuerzo por construirlos, el abnegado servicio del personal que los mantiene y también de quienes tienen la responsabilidad de las señales marítimas, luminosas o no, que en estos días alcanzan la cifra de mil en el país, lo que constituye un record a nivel mundial.

El libro “Faros del Mundo” comprende la reproducción de una colección filatélica de los sellos postales que los distintos países han emitido con relación a sus faros, complementada con una breve descripción a cada país emisor. Por su parte, el libro “Faros de Chile” describe en español e inglés, cada uno de los faros instalados en nuestras costas, con una iconografía

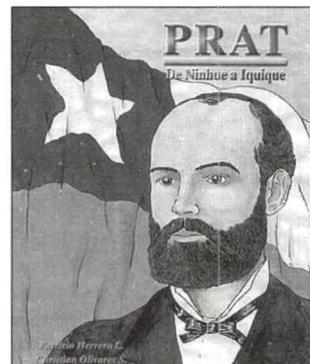


que ilustra gráficamente cuáles han sido los hitos y cómo se ha ido incorporando en nuestro medio las nuevas tecnologías y sistemas utilizados en el balizamiento del extenso litoral chileno.

- **Lanzamiento de Biografía de Arturo Prat para Niños.**

Una biografía del Capitán de Fragata Arturo Prat Chacón, que fue especialmente diseñada para la lectura de los niños, fue presentada por el Director del Museo Naval y Marítimo Capitán de Fragata don Patricio Herrera López, el 11 de mayo pasado. El opúsculo presenta al héroe a través de atractivos dibujos, que en una síntesis de 53 páginas destaca los aspectos más relevantes de su vida.

La obra contó con el patrocinio de la Corporación "Protección y Desarrollo del Patrimonio Histórico Naval y Marítimo".



- **Asamblea de Ligas Marítimas y Navales.**

Entre el 1 y 5 de mayo pasado se desarrolló en Río de Janeiro la XVII Asamblea de la Federación Internacional de Ligas y Asociaciones Marítimas y Navales (FIDALMAR), evento coordinado por la "Confradía dos Velhos Marinheiros" y la Armada del Brasil, en el marco de las festividades conmemorativas de los 500 años del arribo de los portugueses a esa parte de Sudamérica.

En representación de Chile asistió el Director Ejecutivo de la Liga Marítima CN Sr. Enrique Trucco Delépine, quien además de recibir la distinción "Ordem Dos Velhos Marinheiros", fue portador de la Medalla de FIDALMAR, en su categoría de Oro, otorgada al Sr. Comandante en Jefe de la Armada de Chile.

